

國立雲林科技大學

附件六

學生出國研習成果報告

研習類別:交換學生

學生姓名:李日閔

系所年級:應用外語系 四應外四 A

研習期間:民國 108年 8月至 109年 1月

一、進修計畫摘要

(內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等)

二、研修成果與返校後學習的關聯性



三、本次出國進修經驗與心得分享

四、建議事項

五、附件

(一)其他有關資料

(二)成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	指導老師簽名:  系所主管核章:  (* 本欄務必就報告內容填寫具體意見, 不得空白)
--------------	---

※ 備註: 1.成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫 (活動照片請附簡單文字說明)。
2.本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用

一、進修計畫摘要

(一)目的及意義

在大學四年中便把出國交換當作大學必做清單之中，加上本身是應用外語系，也不願一直在這舒適圈中直到畢業，因此便產生了去韓國交換的念頭。也很想知道這半年內，我的韓文程度可以進步到哪以及我是否有能力一個人在國外獨自生活。希望藉由這半年的交換，我的人生有不同的境遇與回憶。

(二)研修主題及課程概況

在韓巴大學的半年中，由於自己本身韓文沒有到很好加上是英文專業的，所以我選的課程有：初級韓文、初級韓文寫作、英文會話、英文聽力。能選的課挺有限的，他們提供的選修也不多，畢竟大多課程都是韓文授課，除了少部分語言課是由外師授課外，因此那些課程沒有一定水準的韓文是無法選修的。

在韓文課程方面有初級韓文及初級韓文寫作。老師們都很很多年的教學經驗也很有耐心，知道我們交換生程度並不好，除了會慢慢解釋單字文法外，真的還是不明白的話也會用英文輔助說明，平常也會關心我們周末做甚麼、去哪玩。我有時候下課時也會跑去找老師問問題或聊聊天來增進韓文的口說。因此在這短短的四個月中韓語實力也是有明顯的進步。

在英文課的方面，我們上了英文聽力和英文會話，老師都是外師，所以是全英文上課，班上的同學清一色都是韓國人。我最喜歡英文會話課，因為老師會在課堂中要求我們跟同學用英文討論指定的主題，我便有機會去認識不同的韓國朋友，也能讓我的英文口說不退步。但其實就觀察下來而言，韓國學生的英文程度並不太好，但我想這也跟們本身的母語有很大的關連。首先光是文法結構就不樣了，加上有些英文字母的音在韓文中並沒有，進而導致他們發音的不標準。

(三)進修學校系所簡介

我所交換的國立韓巴大學(한밭대학교)是位於韓國中部的大田廣域市，離市中心約一小時的車程。大田是韓國第五大城市，也是韓國的科技中心，有許多韓國研究機構像韓國科學技術院(KAIST)，韓國電子和電信研究院(ETRI)，韓國航空宇宙研究院(KARI)都位於大田。韓巴大學是一間在山腳下的大學，校區很大很長，有分北邊跟南邊，學校裡面有多系棟，還有大操場、足球場、足排球場(很像排球的運動但是是用腳踢球進行的)、網球場、健身中心(有三個健身中心，分別位在體育館下一樓、未來宿舍一樓以及學生餐廳樓上)……等。韓國人很喜歡踢足球，也是幾乎不分天氣多冷都會有人進行的運動。

二、研修成果與返校後學習的關聯性

在這短短的四個月的交換，看似時間有限，但我著實學了不少。從一開始的不會說、單字都不會，到現在能簡單表達我的心情或想做的事，以及開始會用韓文傳簡訊跟韓國朋友聊天(在回國的前五天都是跟一位第一次見面的韓國網友一起出遊)，這四個月的交換後韓語程度是有明顯差異的。現在回來台灣了，為了測試實力以及強迫自己繼續讀韓文，報了 TOPIK(韓語能力檢定)，希望對未來求職有所幫助及從事相關的職業，進而開闊自己的國際視野也持續保持自己對韓文的熱忱。

三、本次出國進修經驗與心得分享

由於韓國學期的緣故，一學期其實不到四個月，但也足以讓我從零基礎到現在能簡單聊天、打字，這對我來說已遠遠超乎我的預期。但一開始到韓國時，由於那裡就只有我一個台灣人，因此在那的前一個月其實是很挫折的。雖然我是能用英文溝通的，但很多時候明明用中文就可以表達的事情，突然在那都行不通了。一開始去學生餐廳吃飯時發現在原來真的跟傳聞一樣，幾乎餐餐都離不開泡菜，而且有一半的料理都是辣的，有時連湯都是辣的。但其實也是情有可原，畢竟他們那裡真的太冷了，需要辣的食物來暖暖身體。說到飲料，韓國的咖啡廳比例真的很高，常常看到韓國學生拿著一杯美式咖啡走在路上。在韓國也很瘋迷臺灣的飲料，像是珍珠奶茶，黑糖波霸鮮奶等等，但價格是台灣的三倍，還不能調整冰塊、糖度，到了國外才知道台灣有多美好。

除了第一個星期早餐吃泡菜配牛奶瘋狂拉肚子外，其實也漸漸習慣他們的食物了，也開始會跟其他交換生一起逛街，一起去大田的景點逛逛。我們有位交換生透過一些交友軟體，認識了許多當地的韓國人，也因為她的介紹，我們幾個交換生也都一併認識她的韓國朋友。多虧了他們，我才得以嘗試了許多以前從未想過的事情，像是嘗試吃生章魚(章魚被切碎端來後，腳還會一直蠕動)、去滑雪、學韓國人吃完晚餐後接著去酒館喝燒酒(他們喝酒時的遊戲以及酒促的話真的很多樣又很歡樂)，去練歌房飄歌，去撞球場玩韓式撞球(檯面上只有三到四顆球，而且沒有球洞)，去首爾釜山自由行等等，有太多太多回憶在這短短的四個月內都產生的。

另外我也參與了學校對交換生的計畫活動，算是一個英文交流社團，由交換生帶領其他韓國學生一起說英文，提升韓國大學生的英文實力。最重要的是交換生參與了這社團的話，是不用付宿舍以及三餐學餐的費用，對我而言，這直接節省了不少的花費，讓我有錢買更多衣物、去更多地方玩，還順便認識了更多的韓國朋友。(其實雲科是不在計劃協定學校中的，是我有去請求說我是應外系的，面試後才得以參加這社團)

再來是他們的天氣，剛開始來的時候也還算是他們的夏天，大家也還是穿短袖居多，但大約到了十、十一月，氣溫一整個驟降，幾乎都是在十度以下，韓國人也都有默契的紛紛穿起了長版羽絨大衣(清一色都黑色的)。由於第一次在這麼冷的地方生活，就算穿了很多件衣服也是覺得寒風刺骨、履步維艱，在外面走時手是絕對不能接觸空氣的，而頭部則常常接近凍傷的程度，真的在這生活後才知道韓國人也是很不容易，而台灣有多美好。

基本上韓國的年輕人對於時尚有著統一的標準。在韓國女生畫著類似的妝、剪著差不多的髮型；而男生就更統一了，大約九成五的男生留著厚瀏海。但其實就連我也被影響了，去了學校附近的理髮店嘗試人生第一次的韓系造型。平時走在路上也會默默觀察韓國男生是怎麼穿搭的，試著從外觀打扮上融入韓國人裡。我不禁思考，如果沒有來韓國的話，我是不是還會跟以前一樣，對自己的外表穿搭不要求，或在髮型上有所突破等等。

整體而言，這半年的交換是完全沒有白費的。我不只在韓文這方面有所進步，更在其他方面，像是交際，體驗當地文化，學習大學生穿搭打扮上，有滿滿的收穫。那時要回台灣來才驚覺時間過得好快，挺後悔沒有去一年的。真的要抱怨的話，大概就是怨自己沒有在台灣認真多先學些韓文，但還是想跟大家說，去就對了！

韓巴校園生活篇



韓巴大學正門口



秋季時校園一角



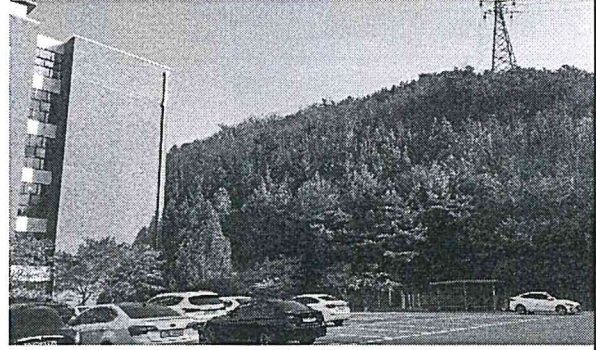
秋季時校園宿舍一角



去別的學校參加排球社團



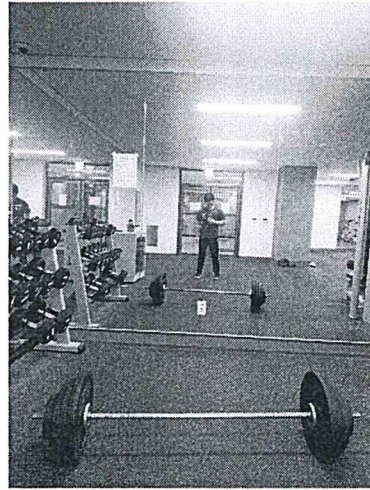
足球在韓國幾乎是最受歡迎的運動



跟山緊鄰的校園



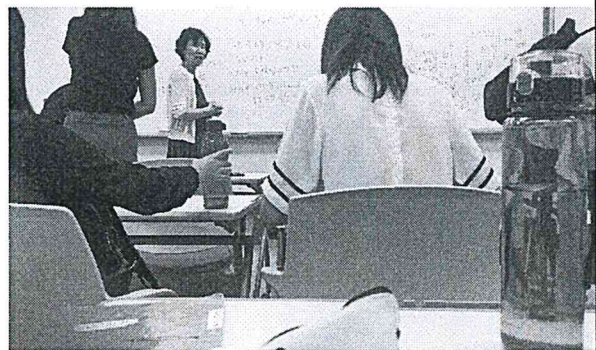
在韓國看到人生第一次的初雪



學校宿舍一樓的健身房

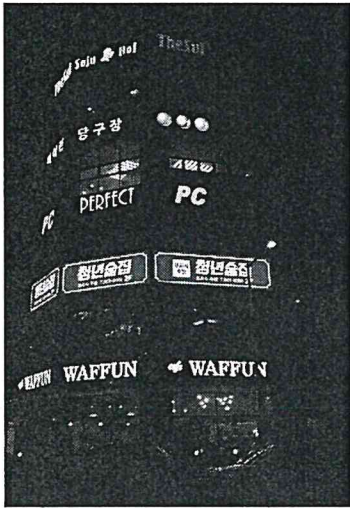


為外國學生舉辦的萬聖節派對



我們交換生的初級韓文課

大學生夜生活篇



學校附近的大樓，分別為咖啡廳、酒館(去了大概10次)、網咖、撞球館(去了大概6次)



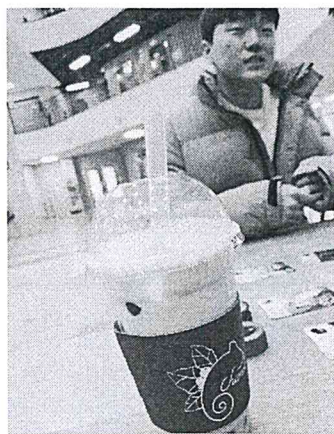
對韓國人來說，晚上一個禮拜喝個三、四天是稀鬆平常的



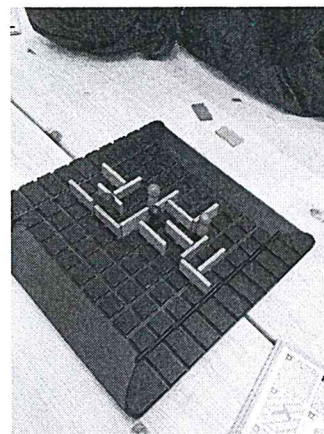
學校附近也有很多練歌房(KTV)



撞球場清一色都是男生在打的



學校附近大概每走十步就有一家咖啡廳



咖啡廳裡通常會放許多的桌遊免費使用

出遊篇(釜山, 大田, 首爾)



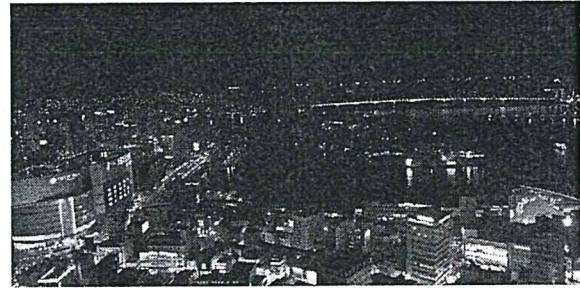
人生第一次的滑雪(從頭摔到尾, 身體連續痛了三天才好)



甘川文化村(釜山)(必去)



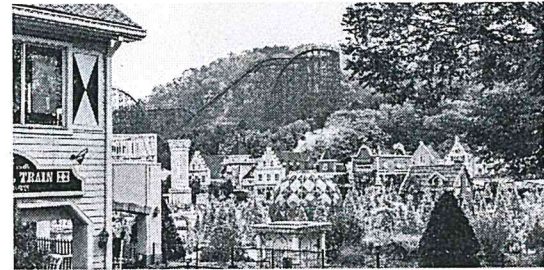
The Bay 101(釜山)



從釜山塔樓上拍下的夜景(釜山)



海雲台海水浴場(釜山)(必去)



Everland(愛寶樂園)(首爾)



大田市區最著名的Skyroad (大田)(建議晚上上去比較美)



景福宮韓服體驗(首爾) 水之呼吸 第八七型



景福宮韓服體驗(首爾) 被暗殺的前一刻



動物主題咖啡廳(首爾)



韓國朋友帶我們遊釜山



甘川文化村彩繪裝置藝術(釜山)

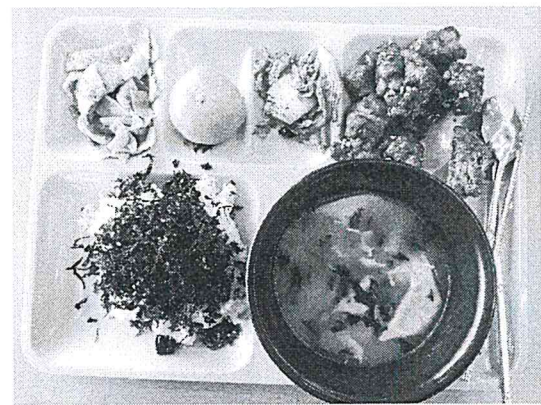


明洞購物(首爾)之這件我有買



與BTS合照 (首爾) 之我是BTS練習生

美食篇



學餐(有一半的菜都是辣的)



春川辣炒雞(必吃)



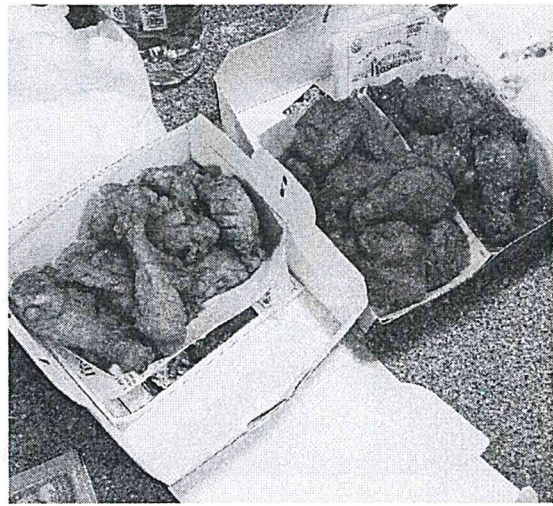
路上的路邊攤(需站著吃)(首爾)



豬肉套餐(大田) (先拿一片生菜、夾一口飯、沾點辣醬、配上泡菜等等、把生菜包起來、一口咬下)



一整隻雞配可樂(大田)



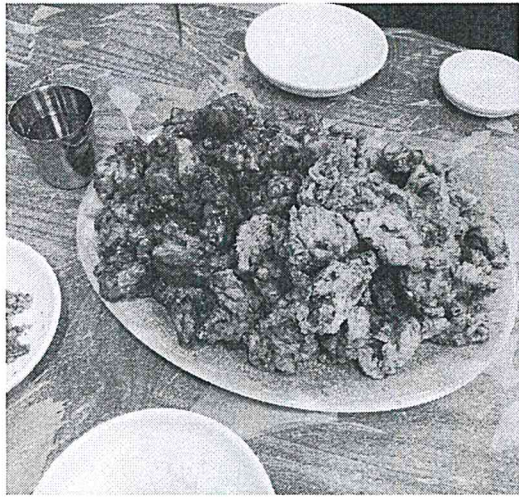
外送炸雞



學校附近酒館的下酒菜---起司炸雞



學校附近炸雞專賣店(起司粉and原味)



大田市區有名的炸雞專賣店(原味and加醬料)



酒館的下酒菜



陳玉華老奶奶 一隻雞(首爾)(必吃)



豬肉湯飯(釜山)(必吃)



學校附近的烤豬肉吃到飽



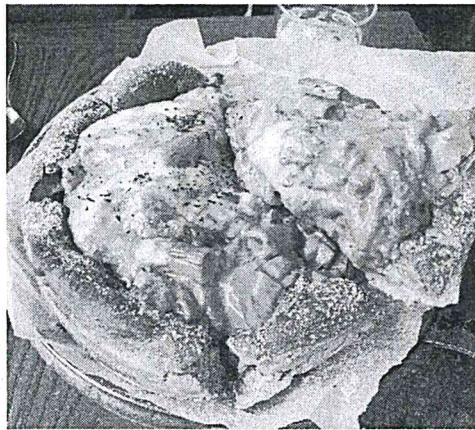
生章魚(值得嘗鮮看看)



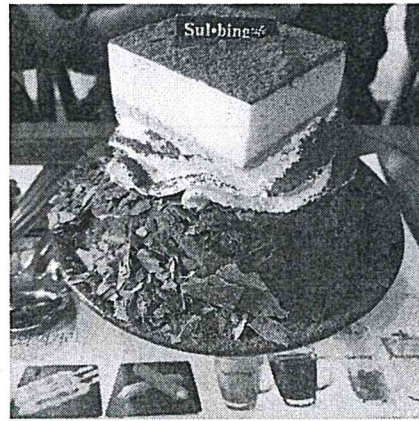
去老師家老師家人準備的晚餐(幸福)



大王餃子



三倍高之超濃牽絲起司pizza (建議三人分食)



雪冰(提拉米蘇) (必吃)



韓國瘋迷的黑糖珍珠鮮奶系列(一杯大概150台幣)



韓國最有名的胖胖瓶牛奶系列(香蕉最推、第二名是草莓)(必喝)



四、建議事項

如果未來有學弟妹也考慮韓巴大學的話，我建議先學些韓文，最好是有可以簡單對話的程度，在那裏生活也可以比較好適應。另外對學校的建議是希望能增加學伴的制度，像我們交換生第一次去新的環境，如果有位學伴的話，不只對我們有個可以尋求幫助的對象，更快認識校園外，也能順便練習韓文對話，更快認識新的韓國朋友。

五、附件

(一)其他有關資料

(二)成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

所屬系所 審核意見	指導老師簽名:  系所主管核章:  (* 本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)
--------------	--

- ※ 備註：
1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
 2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用

